

բահիսյէյի պիտ տւելլու գանաորա-
մանընձա, ֆիքրիխտէն, Մատէմ
քի պու շագատէթնամէէի ույամնա.
աըմ իսէ, եաբանաղըմը պլիւրիմ
տէյի տալիւնմիւշ, վէ իրթէսի կիւն
լուրտտան պիտ արապախեա օթու-
րուպ, տայլիմա մասուսմ եալընտա
պուրնտուղու հալտէ, Գարտէր
նամ քէօնէ իթմիշ, վէ օ գարի-
եթտէ սաքիս օլուպ, մերգուվէնիւ
էվապաընը կէթուրիւշ օյմախան պիտ
թէյէսի նէգախնէ աղիւնէթլէ, Հօր-
թանար, քէնտի գըղը մագամմընտա
թագաթմ իթմիշ, վէ հընչըրարապ,
Աւշ, զիեստէսիյլէ վէսպէնէ խտի-
եթում... պազըն, պըզմնէ՛ գա-
տար գըզարըշ տըրի Նէֆէսինի զա-
նէթ կիւն ալըպ վիրէպլիլիթօր, Գօր.
գուհնէթումքի, գուշ պօղան օյմասըն
Ն, Ալլաշ պէնի պու ֆէնալըզտան
էսիրկէսին, տէսիշ տիր.

Ջեզալը շօճուք իսէ, ձերդումէ-
նին գօլթուղունտա պիւհիւք պիլ
շալա սաբրլը պուլունմուշ տուր:

Թէ յգէսի իւն աննն զգվծի, մէր-
գումէի վիւթէրէի իմմէն չալը-
չարաք, զգոմդու եաթըրալմ, պէլ-
քի եօլմըդդուռնու եօրկունլըդու
նէթնէսի տըր տէմլըն, վէ վիգ-
թօրին տախի, ճիվկէթ, ճիվկէթ, պիր
գարեօլան եաթըրալմ, պէն տէ
եօրկուն օլուգումուան, անըն եա-
նընտա ուղղանըպ, իւգէրնէն նէգա-
րէթ իտէրան տէ յի ճվպապ վիրմը,
վէ պու ճապիլ տէ գալմի գարը,
չառուգ իւն եալընըգ գալտըղնտա,
էլիլէ պօղաղընը թուլուպ, պօղ-
մանա չալըմը, Ֆադաթ պիշարե
մառում պօղաղընը սըբլմասը ա-
նըրըլա, չապալանմանա վէ Ֆիդան
ու Ֆէրեհտա գօբարուման պաշլատը-
ղընտան, զգվպլըրին սէտաը, խան
սաշիպէսի օլան գարընըն գուլաղը-
նա գատար վաաը օլմաղլէ տըրնալ
գօշումը, վէ չառուռն չալ իւգէրի-
նէ մալիւմաթ ալմաք, իւրքէ գա-
ռու եու նիմ' աղապըգ ինմաիկնտէ

վիթ Թօրին, զեվալը Հօթման՝ գու-
նազընտա ճան վիրմեք իւզրէ եքէն,
սուու գւան իլէ, Պիլր աղ զեհատե-
ճէ սաղրլաշմը տըրլ սեյի պէհան
իթմիլ, վէ պիր սաաթ սօնթա, մէր-
լաւմէ ճէլլատ գարը, իշինի կէօր-
մէ բլէ, ըսաշխանմը օրտուղու Նա-
ւէ, կիւեա եվլատր ինիլեմէքտէ օլ-
մաշընտան տօլաեւ մէսընլէն, թէյ-
զէսի վէ զեվմի իլէ պիլլիլլաե թաամա
տօնիլ, վէ անըն գայրնըն լաեըդլլա
տօնիլմուշ տուր, Սաաթ պէշ սու-
լաթընտա, մէրգուման գարը կէ օ-
ճա, իշլերլնէ կիթմէզտէն եվլէլ, չօ-
ճուղու կէօրմէք քաղուսիլլէ, եաթիա-
ղընա եաղալտրդլաթընտա պիլա-
թընիլն եօլվիլ օլտուղունու կէօր-
մըլշլըն տիլր,

Օվ պարթթ, ճանվէրէի մէրդ ումե,
սուրբեթա աղլաւեւ պարդամանա պաշ,
լամիշ, ֆագագաթ թէրպիտա զուաւոր
թմեմէք, իւրլէ, իրթէսի կիւն, օպի-
չարէնի տէֆի իսիւթսիւնէ չաւըմիշ,
իւնքի մեմէք, քէթինէ ավտէթինտէ,
գըրընն վէֆաթ իթմիշ օյուուղու
սնէնտիւնի համիւ օյաւաղընտան քիմ-
սնէնտ, քէնտիսիւնի ճիւստէթէ իթ-
համ իտէնէնէնէնիւն մեմուլ իթմէք-
նէ պուլունմուշ տուր:

Հայպուրի երարտէր գարիեհտի
միւտիւրիւնն պաղը շիւպհէշէրին
մէպնի, մէպուրէնիւն բլանը պօզու-
մուշ տուր : Եեայլէի, միւմաիւրէյ,
իարպ նամ մահէլլէ կիտպ, քէյֆի-
եքիլէ վէֆաթը բօլիւ գօմիւտինէ
իւպպէր վիւրմիշ, վէ թարպ միւտտաի
ու.մումիւրիի իսէ, Հօրթիւնաւն աշը-
բըբըլը օյմաքաւնաւն թէլէկրաթը
իւպպէր ալմըշ օլմասըլլա, պու չօ-
նուղուն էշքեալըլլա վէֆաթ իթ-
միշ օլան չօնուղուն էշքեալընն
եքիտիկէրէ պէնգմէսինտէն տօյանը
թէսանճիւպտէ գալմըշ, վէ եարտէրէ
վարէրէք, չօնուղուն նաշը հէքիմ
վիւրթիւտալըլլա թէտգիդ վէ մուայ-
եհէնէ իտիւմիշ, վէ սուրէրէ վէֆաթը
նալըլըլմըշ սըր :

Մուսախարեն մերցումն, չիտ-
տեթիլ չիքտեթիլերինն ռազմն,
տեքտեթիլ իտիլերեք, ճինստեթիլ
մեքքիլերսինի իդրարե մեհպուր օլ-
մուշ, վե պալեստե պեհան օլուն.
աուղու իւղըն, չօթ-թիլերն մաս-
քսնէյի ճինսալիեհսիտե մուհաքե-
սախինի ռուչեթիլն դարաթ վիրիլ-
միշ իտիլ:

ԻԼԱՆԱԹ

ՏԱՐԱԲԱՂԴԻՆ ՄՈՒՍԱ.

Թ. ԲԵՐԿՄԱՆԻՆԻՅ ԵՄԲԵՐԻՆԻՆԻ
ՕՐ. ՆՈՒԱՐԴ 8. ԷՍԱԵԱՆ

Արևելքը մաթպաասընտա թապ
իտիլիշ օրան մեղքիւր էսեր, միւ-
փիտ վէ ալիւեագը համիտեէ մու-
վափըզ կիւզէ պիւ հիքեռեէ օլուպ,
միւլլիփիքին, տիկէր սաաըը կիպի,
պոււ տաիի վաթմաննալարը թարա-
փընտան մէֆնուս լէլազգը վէ
գըաաթ օլունմուշ, վէ սալիւ իսան-
աբա տաիի թէրճեմէ իտիլմիշ տրի :

ՍԻՆՈՒՆԻՅԱՆ օրիպիզ ՆՈՒԱՐԳ-
ԿԱՌԱՆՆԵՐ, ԻՅԱՍԻ ԹԵՐԵՃԷՄԵՍԻՆՏԵՆ
ԼԷ ՀԱՊՈՐԱԹԸՆԴ ԳՐԻԿԻ ԽԱՍԹԱԽԱ-
ՆԵՍԻՆԷ ԹԱԽՏԻՍԻՆՏԵՆ ՄՕՍԿՈՎ ԹԵՎ-
ՈՐԻՃԷ ՎԵՐԱԿԱԷՐ, ԷՄԱՎԻՆԷ ՎԻՐԻ ԻՎ-
ԷՆԹ ՕՄԱՆՆԵՐ ԱՐԳՈՒ ԵՂԵՐԻՎ:

Գլխավոր մեղքիւր, քիթապճը
տիւքքեանլարնիտա 3 շրուշա սա-
թըլը :

[illegible]

ԱՅԷՐԻՆ ԻՍՀԱՆ

ԿԵԹԻՐԻՃԻ ՀԱՊԼԱՐԸ

ԱՅԵՐԻՆ ԸՄՊԼԱՐԸ, քամակէն է-
ին վէ միւէսոր ստրկթտէ իսհալ
էթիլմէք իւղրէ իճիհաճը ումու-
հէէ մուվաֆըզ պիր թէթթիպի
ըպպի տիր իւղու հապլար, սրրֆ
էպաթի շուսնէպաթատան լըզա-
լան վէ ճէմ իտիլէն խիւլասալարչ-
ան միւրէթթէպ օղուպ, թպուր ի-
սճրար իլէ ճպիլ ուսուլ իւղրէ Եա-
լան հապլարտան չօգ զիհատէ

Յէնտիրի, գործվելով, վէ չի ֆա-
նելովն արկելի. Պու սէպէպէրէ մէպ-
ի, շայնանը տիգզաթ ոլոր սուրելթ-
սէ աթլըպպալնէ Զնոյնէթլնէ մագ-
նար, օլմուչար տարու

ՍՅԵՐԻՆԸ ՀԱՊԱՐԱՐՈՒՄ ԶԻՖԱԿԱՆ
 ան ՎԵ ԿՈՒՆԻՍԻԱՐԱՆ ԳԱՐՈՂԵ ԿԻՐԱԿԻՐ
 ԻԱՆ ԽՈՍԱԾԵԼԻՔԵԼԻ, ԿԻՐ ԵՍԽՈՒ
 ԻՐԱՆԸ, ՂԵՆԱՏԵ ԶԱՂԴ ԻԽԻՐԻՔԻ
 ԽՈՍԱՍ ԱՆԽՈՐԻՔԻ ԱՂԱՆՆԸ ԿՈՂԼԵ-
 ԽԱՍՆԱՏԵՆ ՆԵԼԵԾ ԻՄԵՐԵՐ, ԳՈՒ
 ԽԱՍԾԵԼԻՔԵԼԻՆ ԻՍԻՄԵՐԻ ԶՆՆԱՐ
 ԵՐԸ, ԳԱՂՈՂ, ՍԻՆԱԾԵԼԻ, ՍԻՆԻՐԵ-
 ԼԵՐԸ, ԶԱՊՐԱ, ՍԻՏԵ ԱՂՐՈՒՐ, ԻԶ-
 ԻՆԶԱ ՂԱՅԱԼ, ՅԼԱԽԻՐԱՆ, ՍԻՏԵ
 ԵՐԻՐԻԿԻ, ԵԻՐԵՔԿԱՆԱՄԱՐ, ԳԱԶ
 ԵՆԱՄԼԻ, ԳԱԶԱՐՈՂ, ՈՒԵՆԱԶԱԶ-
 Ը, ՍՈՐՐԸ, ԻՆԶԱ, ՎԵ ԳԱՐԱ ՆԻ-
 ԵՐ ԽՆԻՂԱՄԱՐՈՂՈՂ ԵՐԸ:

Տէրի գապարմաւարը վէ տիկէր
էրի խառնէրիքէրի վէ Պատուր, չոգ
էֆա տիտիւրմէմէ վէ հազմ, իծ-
մէմէ ետիտու գապըղ նէթէհէտի օ-
ւպ, պու սըրմաւարտաւ ԱՅԵՐԻՆ
ԱՂԱՂԱՐԸ պիւրապիւր տիրի:

Սէղբիւր հապար, յիտեհի վէ պա-
րասպարը տի, զէլթէթէ վէ գանը
է. յիզէեթէթ, Սիհիւ աղբար, Եէ,
ամլա, Սիհիւ թահիթի, Սաղբըրզ,
ըսմէն քէտիւիւք, Եիշ, Իսթիզա
է. օպրէք իսսմէլէլէի վէ Թաղաթ-
ըլըլ գտան եսթիս զայիֆլիտեան ,
է եսթիսս պաշըքա աղայի վիճու-
ուն օէթթէապ օլմասթաւ իհլեր
էլէն իսսմէլիթլերի չիֆա իթտի-
լըլեր:

Գու մուսախիճն իտեղար լի է ճգա-
րլարստ պուլանուր: Տօգթօր Ա-
բրին մերքէղի ու մուսխի Տէրսաա-
ւէթտէ Գարթթաւտ Ճամի գաթու-
ն ու սօգաղնուտ 13 նիւմբօ իլէ մու-
սաղգամ Մ. Մ. Մինասեանըն մու-
սաղաւորն տա:

ՀԱՅ ՏՈՒՏ ԳԱՐԸ

— Միւսիւ տիւղ, իշպու սիւալինից իւն, շարթարբմըդտան պի-
նի նէվիմա ՚ ագգ իտիեօրսունուզ:

— Հանկարծնը :

— Խորարար անխմայագ իսթեմենեհենկինիդե տայիր օլան չարթը՝
 Լաքին, հեր նե օլտա, իշլերինիդե գարընմադլըլըմ, մահզա, հիսսե-
 եարթըն էն թապիրիսի օլան շիքըրանիեթ վազըիֆեսիստունէ թէշլիդ
 օլունմադտան շէշէթ իթտիկինի կէօաթէրմէր իշին, սիւալինիդե ճե-
 վապ զիթեհենեթմ, Պէն, դաեհեթ ֆադիր ֆաւիլեատան տօղմուշ օլ-
 տուղղում հալէր, տէօրթ Խաշլտան պուրունտուղում դէման, վալի-
 եմ, յիսիսի տէ լապ իթմէքլեք պէտապաիթլըլընա տիւշար օլտուղում-
 տան, ճօքսիդ գալըլը խտիմ, Զաթէն օլ էսնատէ բէք չօգ իշլիթլէր
 իթմէքտէ պուրունան մատամ տիւշէս, պէնի, սահիպսիդ չօճուղլար
 խալթաթթիանէսինէ գօսանադլարընը նաարլաա խապէր ալմըշ, վե
 հազգքմաա պու թէտպիրին իթթիխազ օլունմասընա գարըն տու-
 բուպ, պէնի իսթէմիշ, վե քէնտի իսանէսինէ պարապ, էվլատը
 մադամընտա պիււնէթթիւշ տիրւ, իմտի, մատէմ քի տիւշէս պիւսն
 վալիտէլք իթմիշ տիր, պէնիմ տէ քէնտիսինի վալիտէ մադամընտա
 սէվմէքլիկիմ թապիր տիր :

— Ծանոթի՛նք մի :

— Եվ վէժ, օ միւհթէրէմ գատըն՝ պանա երկիրմի պէշ սէնէ վա-
րիտէիք իթմիշ աիլ :

— Սից գա՛յ, եաշրնտաւորնրդ, տէյի տիւգ սիւալ իթտի:

— Եկկիրքի տեղ ու գ եաշնտաւերմ.

— Միւսքին տէյիլ տիր :

— 1811 սէնէսի սօնյաբրնտա Խօղմուշում տակը :

— Բէճա իտէրիմ, տէվամիտին .

— Երկրորդ պէշ սենն դատար, մատամ տուչսին, եվլատորը հաղգընտաբն հարեքէթ ու մէյնքինն շահիտ օլտում։ Սքերդ սենն եվլէր, րեսմի զաքէթատան, վեֆաթընը խապերինի արալունտն պէրու, սիդէ գալուչմադ, վե եվլատորըդ սիգէ ինատէ իթմք ի գրն վադը օլան թէյնպպիւսաթըն պիլրերմ։ Օլ վազըթ, պու դատորնն եւալընըրըգ մեվգըն, վե չնքտիկ մինն ու մեշադգաթ, պէնն սիլթէնսաթն իյլետիկինտէն, վե հննուգ պէննմ խալլահարմ պուլունընմ պուլունտն, եւանի պէննմ նանքէթ պըր քիմնն օլտարըրմ իսպաթ իթմէկէ եէմն իթտիմ, վե սիպիպուլսատըգճապն սիդին իլ լազըրտ իթմէտիքճէ, վե իքինիդն արա-

ՀԱՅՏՈՒՏ ԳԱՐԸՆԸՆ ՖԵՎԳԵԼԱՏԵՑԻ ՀԱԼԼԵՐԻ

պեր չէ՛լ տիր։ Հալպուքի միհն ու մէյադգաթ չէքմիշ օյաւնար, վէ
շուռուն պոշուն խէթասը սեպկայիլն պէտպանիթ գալտնար իշին,
կէլմիշ գէման, էօյլն պիր տէչնէթիլ, գանլը վէ գարանլը խաթըրը
սեր քի, քնսան, պու խաթըրէքի, ֆիքրինտն, արզու իթտիկի
մեթընէպտն չըգարանլըք։ Օ էօյլն պիր խէնալ տըր քի, իը ագչամը,
ուհուրմը օլտուրու գէման քնսանըն ռաճաթըն իխլալ խտէր, վէ կի-
ճէլէրի տախի ուլդուտունալ րաճաթ պրրադմաջ։

«Եվ վաղուրմ, կէսփն զգմանը ունութմագ իշին, ինսան գումվէլի հաճըզասընը զայպ իթմէլի տիր. Տիպէեին. Պէնզգինա կէսիտի ֆէ-լաքէթ վէ մուտիպէթի ալիմէսինտէն սօնրա, Անծէլ իւէ իթինճի էվ-լատորն վէֆաթլաբը իապէրինի պալըղըմտա, ազլմ պաշըմտան կիթտի. Պինսպէրին իւ, սէնէ գարֆընտա, գըմէն ագլըմտան մահ-րում դալտրմ. Օնտան պէրի տիր.քի, պազը ալիմ թըղպառնը գաւ-լինճէ, աղլըմտա էսէրը զասաֆէթ դալմըշ տոր. Լաքին, չու սէօղիմէ իթիլադա տիրին, աղլմ ճէսիք օլառագ, պուրբառտան պինյընէ ֆարասի ուղպըլարտա, եանի Սիպպիննըն իշըրէրտինտէ հաշառը-ղմ զգմանլարտա պիլէ, հալէա աղլըմտա պիլը ճիէթ պուլունմագ-տա իաի.քի, • ճիհէլէ տէ, կէսփն զգմաննը իաթրէսի իտի. »

Տիւգ, պոս սէօյլէրտէն սօնրա, պիր տադըզ-աճըզ տուրտու,
վէ պատէհու շու եօլտու իլավէյի մէգալ իյլէտի.

— Կէսմիշ գեմանըմոտ պիր գաւրը կէօրիւեօրտումքի, պու գաւրը հարիւս իգպալ օլմասըլա, հաղգըմոտ զէրը գաւտար մուհապպէթի օլմասըըը հայտէ, եալընըզ տիւշէ օլմագ արըղուսիլէ պէնիմէ էլլիքնիւ խոի: Պու գաւրը, տիւշէ, եանի պէնիմ գէվճէմ խոի: Կէսմիշ գեմանտոտ ալազ պիր քիմէ կէօրիւեօրտումքի, ինրատը ապլ ճայիզ օլմասնա պիր իղդիսիւան մուվաֆֆազաթի իթմիշ խոի: Օ առտիմ տէ պէն խոիմ: Կէսմիշ գեմանտա, պիր գաւտըն կէօրիւեօրտումքի, պու գաւտըն, քէնտի ճառաագաթըն վէ աչք ու մուհապպէթիթինի պրեւիւքիւկիւնիւ իսպաթ իթմէք իլին, նէվիմա պէնիմ արըղում գաւրը օլաթազ, պէնիմէ պէրապէր Բուսիսեա կէսմիշ, վէ օրատա, Պէրէղինա նէհրինի պուզլու տալկապարը օրթաարնտա էօլմիշ խոի: Պու գաւտըն տա, Անծէլ խոի: Ուղուն միւստէթ, հէր կիհէ Անծէլին պաշընը կէօրիւեօրտումքի, եէկտիկէրինէ չարքան պուզ բարչապարըլա քէօրինտան գօթմիշ օլտուղու հայտէ, իքի ճէսիմ պուզ բարչապար արաւանտան տրքիլէրէք, վէ գաւրըմոման կէչէրէք, պանա շու ռեօղլէրի սէօյլէմէրէ խոի: — Պու Ֆէլաքէթի

ԻՏԱՐԷՑԻ ՄԱՌՍՈՒՍԷ

Իշխու 1887 Մարտին 1 ինճի Բաղար կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like flour, oil, and various goods with their respective prices in the local currency.

Table with 2 columns: Item description and Price. Continues the list of goods and their prices from the previous table.

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of bread, grains, and other food items with their prices.

ՍԱՐԻՍԵՆԵ

ԳԱՆՈՒՄ ԳՈՐԾԱՐ

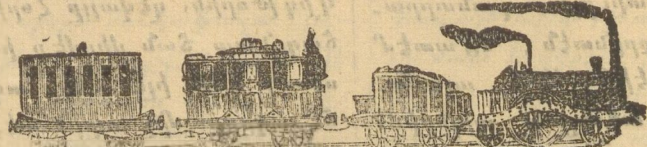
Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

ԳԻՐԻՍԻՆԵ ՏԱՅԻՐԷ

Text describing the items and their prices, mentioning various types of meat and fish.

ՀՆՁԱԿ

Text describing the items and their prices, mentioning various types of meat and fish.



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Եօշու թարիֆար 1886 Մայիս 1 տէն իթիպարէն

ՍԵԼԱՆԻԿ—ԻՍԳԻԻԳ ԽԱԹԹԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

ԻՍԳԻԻԳ—ՄԻԹՐՈՎԻՑԱ ԽԱԹԹԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

Table with 2 columns: Item description and Price. Lists various types of meat, fish, and other food items with their prices.

ՀԱՅՅՈՒՑ ԳԱՐԸ

Անէն իսթէտին, զիւրա էկէր պէնն անէնն զէվճէն օլաւ խոմ, շու տէհ- շէթի մուհարէպէ Էանաթընտա, անէնն Եօրկուշուղ լարընա վէ զաճմէթ- լէթինէ հիւստէտար օլմագըղը խաթըրըմտան պիւն կէշիթմէհէճէթ խոմ, հալ պու. քի անէնն մէթընտին օլտուղում իլին, մէշուր պիւր զէվճէ մուհարէպէթինն իւշ միպիտէ անէնն սէվմէթտէ օլտուղում իսպաթ իթմէկէ պօրճու խոմ, իշթէ պու սէպէպէլ շու սէֆէրտէ սանա շէթըր օլտուղում:

— Եվէթ, չիւնքի պիւր գալ սաաթտան էվլաթընգա սարըլա- ճագարըղ: — Սահի՛հ մի: — Սահի՛հ, լաթին սիգ պու. էվլաթը քիմէ՛ պօրճուտուղում: — Տիւղ, ճէվապ վիթմէթիննաւէն, էլէն, քէլաթնա տէվաթիլըլէ, — Սաթիլ սուրէթիտէ ճէվապ վիթին, վէ տիւշսէ պօրճու օլ- տուղումնալու պէնանտէ թէթտուրտու իթմէթին, զիւրա էկէր մաաթաթ տիւշս օլմասա խոմ, հալտուրալ, էվլաթընգը թէթթ իսթմէթըլը խոմ, տէտի: — Եվէթ, սահի՛հ տիւր: — Իմոն, լաթի կէլաթ արդանըղա պաղաղընըղտա, հէր հանկը խոստու տօղըլու իսէ, անը, շէպլէթ, տիւշսին, զանընըղտան զիւրաթ խալըլաճ պուլունտուղումնա, վէ քէնտի լաթիպէթինն էվլաթընգ պիւրէթմիւլ խոմ կիւնի կէթըլուն, Եիւպէսիթ շու էո- նաաթ ճէնէթմտէ պուլունտան Անժէլ, էկէրչի սէտաթընգ սիգէ լիթ- տիթէպիլըլէ խոմ, պէնիմ սիգէ շու սէպլէթիլիսի սէպլէթ իսթ, Անըն, սիգին էվլաթընգա իթմիլ օլտուղում իլիլիկէ մուգապիլ, սիգ տէ օնա աթիլ իսթին վէ հէր շէյն ունուտուն:»